

目 次

作者的话	1
------	---

第一章	托尔斯泰的出身	1
第二章	最初的闪光	25
第三章	父亲之死	38
第四章	转折时期	49
第五章	一个懒散的大学生	62
第六章	地主	71
第七章	高加索	82
第八章	最初的作品	98
第九章	懒惰、易激动和意志薄弱 多瑙河	111
第十章	塞瓦斯托波尔	121
第十一章	彼得堡	138
第十二章	失败	148
第十三章	文学家们 国外 死刑	159
第十四章	“奶奶们”	167
第十五章	小音乐家	174
第十六章	“让人们去唾弃祭坛吧”	183
第十七章	“每个人心中都有一条自己的路”	195
第十八章	用爱的纽带连结起来的团体	210
第十九章	亲兄之死	223

第二十章	“文明的欧洲人”	231
第二十一章	社会活动	242
第二十二章	吵架	247
第二十三章	“我们是千百个，他们是千百万个”	258
第二十四章	搜查	271
第二十五章	“要是我什么时候结婚的话……”	282
第二十六章	“我结婚了，并且很幸福”	302
第二十七章	《战争与和平》是怎样诞生的	318
第二十八章	《战争与和平》	338
第二十九章	家庭	366
第三十章	“为什么我们要让人民受教育”	379
第三十一章	“开始产生一个蠢念头”	393
第三十二章	艺术家还是道德家？	406
第三十三章	探索	422
第三十四章	“病”	436
第三十五章	开始脱离东正教 陀思妥耶夫斯基 亚历山大二世被杀	447
第三十六章	我们的生活开始分道扬镳	460
第三十七章	什么是真理？	472

第 一 章

托尔斯泰的出身

要我们的思想迅速转到十九世纪初期的遥远年代，那是困难的，要我们想象涌现出普希金、莱蒙托夫、果戈理、屠格涅夫和托尔斯泰这些人物的那种俄国贵族地主生活情景，也是不容易的。毫无疑问，当时的生活条件是有利于这一阶级的一些人从事创作活动的。他们生活安逸，泰然地搭乘驿车漫游数百俄里^①，他们思考着，阅读着，点着蜡烛，在道路泥泞的时候陷进了污泥；他们生儿育女，以众所周知的侠义、勇敢和热爱祖国的传统精神教育孩子们，教孩子们各种语言；他们坚信国家固若金汤，坚信自己对农民有合法统治权；他们恪守各种传统节日的陈规，常去教堂；他们生起病来，也很少求医，而是听从上帝的旨意，平心静气，毫无怨言地死去。庄园里什么都有：牛、羊、猪、鸡、鸭，稠得无法搅动的奶油、新鲜油脂和甜面包——生活是富足的。马和狗在地主的生活中起着极大的作用。他们常以自己的快马和猎狗而自豪，彼此见面总要吹嘘一番，有时还进行交换，并且夸耀自己漂亮的车马和剽悍的马车夫。他们谁也不会因交通不便、雪堆、暴风雪、无法洗澡、与城市文明的隔绝而苦恼。另一种生活他们是不知道的……

农奴们生在庄园里，死在庄园里，他们祖祖辈辈为自己的主人卖力，常常把自己那套厨师或马车夫的手艺父子相传。有时

候，这些人在马厩里受到残酷的处罚，但地主的家仆中，依然有许多人与地主家庭打成了一片。他们忘记了自己是个农奴，他们抱怨自己的主人，监管小主人，发号施令，总而言之，主人的利益和他们本身的利益融合在一起了。他们对杂乱无章现象，对牛马的疾病，对歉收和家中的不快以及生产上的种种挫折，比主人更难过、更痛心。

在地主庄园里一些云游派旧教徒、虔诚苦行的假圣人和朝圣者经常聚集在一起，一批食客东跑西颠地乱串着，节日来临前，在正房圣像前点着神灯，父母亲受到尊重，总的说来，生活是美好而又安逸的。

列夫·托尔斯泰就是在这样一个环境里诞生的。

如今，发生这件大事的住宅已经不复存在了，当年住宅所在的那块地方长满了高大的树木。

托尔斯泰说道：“你们看这棵落叶松，喏，就在这丛树枝的地方，当年有一间屋子，我就是生在这间屋子里的……”

他是在一张皮沙发上诞生的，这张沙发在他的一生中一直放在他的书房里。他所有的孩子也都是在这张沙发上出生的。

一八二八年八月二十八日，托尔斯泰诞生于从前是属于托尔斯泰外祖父尼古拉·谢尔盖耶维奇·沃尔康斯基公爵^{1②}的雅斯纳雅·波良纳庄园里。托尔斯泰在谈到他的外祖父时说道：“他是个严厉的人，但我从来也没有听到过他对农民有什么不公平的地方，农民们都因他的正直和公道而尊重他，爱戴他。”他是在强者面前从不低头的那些自尊而又无求于人的贵族地主之

① 一俄里等于一·〇六公里。

② 标有号码的注释都附在每章的末尾。——原注

一。他是个聪明、严肃、矜持而有理智的人。他对自己的独生女儿——列夫·尼古拉耶维奇的母亲——是非常宠爱的，但同时他也为自己对女儿的感情而怨恨自己，因为和这种感情交织在一起的，既有骄傲和热情，又有因女儿长相丑陋和生性怯懦而产生的苦恼。你只要看一看这个人的相貌，看一看他那锐利如鹰的目光，笔直的贵族血统的鼻子，浓密的眉毛，弯如弓形的尖酸刻薄的嘴巴，威风出众的下颏，头部高傲的姿势，就足以明白，给他画像的农奴画家是确切地描绘出尼古拉·谢尔盖耶维奇·沃尔康斯基公爵^①的性格的。

老公爵的某些性格特征他的外孙是很喜欢的。托尔斯泰曾经不无欣喜之情地叙述过足以证明老公爵高傲正直的某些事情。曾经发生过这样一件事：政府要丈量和雅斯纳雅·波良纳邻接的一片公家的森林。这件差使委派给了一个土地丈量员，他向沃尔康斯基表示，他可以把一大片公家森林丈量到公爵的名下，但为此要公爵送给他三匹马，沃尔康斯基勃然大怒，把土地丈量员赶出了大门。

一张发色棕黄，发型蓬松的胖女人的画像，曾经挂在餐室旁边的小平台上，这是万能的波将金早先的情人瓦莲卡·恩格尔哈德的画像，她后来嫁给了戈里岑公爵，这张画像多次地从—一个地方挂到另一个地方，最后被丢到了阁楼上。托尔斯泰很喜欢讲这个故事：当波将金建议公爵跟瓦莲卡结婚时，公爵勃然大怒，他说道：“凭什么认为，我要跟他的……结婚。”

毫无疑问，在刻画《战争与和平》中老公爵包尔康斯基的时候，托尔斯泰是以自己的外祖父尼古拉·谢尔盖耶维奇公爵作

① 沃尔康斯基公爵的画像现在存放在雅斯纳雅·波良纳庄园里。——原注

为原型的。

按照当时的惯例，尼古拉·沃尔康斯基还在孩童的时候便被登记入册，服兵役了。一七八〇年，他被任命为叶卡特琳娜二世^①的侍从武官，在她和约瑟夫二世^②会见时他也在场。之后，他随同女皇前往塔夫利达^③进行了她有名的旅游，在旅游回来后，公爵便被任命为驻柏林大使。

叶卡特琳娜朝代结束后，保罗一世^④接位，他在军事方面开始实行特别严格的制度。他要求沃尔康斯基就自己部队的情况作出专门的军事报告和工作汇报。沃尔康斯基把这一命令看作是不信任的表示，是对他这样一个在职的将官，叶卡特琳娜女皇先前的侍从武官的怀疑和检查！

沃尔康斯基便称病不出席阅兵典礼。保罗是不能容忍不服从他命令的行为的，于是便把他开除出了“现役”。沃尔康斯基的功名前途因这次撤职全都被毁了。但沃尔康斯基失宠的时间并不长。半年之后，他又重新应召服役，并被提升为中将，随后，被派往阿尔汉格尔斯克^⑤担任军人省长，官衔是总司令。

沃尔康斯基到退伍时已经是一个老人了，他在自己的庄园雅斯纳雅·波良纳定居了下来。他是个很好的当家人，特别喜欢建筑、种树，千方百计地使自己的领地趋于完善。由公爵建造

① 叶卡特琳娜二世(1729—1796)，一七六二至一七九六年的俄国女皇。在位时对内扩大贵族特权，镇压普加乔夫起义；对外曾先后同土耳其、瑞典进行战争，三次参加对波兰的瓜分，夺取了大片土地。

② 约瑟夫二世(1741—1790)，一七六五至一七八〇年与玛利亚·德利萨共同执政，后来是所谓的日耳曼民族神圣罗马帝国的皇帝。

③ 克里米亚的古称。

④ 保罗一世(1754—1801)，一七九六至一八〇一年的俄国皇帝。后被叛乱者杀死。

⑤ 今苏联北冰洋沿岸的重要港口城市。

的雅斯纳雅·波良纳的所有房屋，都反映了亚历山大一世^①那个时代的风貌。当时，从意大利聘请来了有名的建筑师，他们建造了装有意大利半圆形窗户、砌着两俄尺厚墙壁、以粗面石和勒脚石为底座的具有独特风格的建筑物。

主人们住在一幢木造的大房子里，家仆则住在两间石砌的厢房里。在住房的一侧，在一座长长的，有顶楼的单层房屋里，沃尔康斯基办了一个纺纱作坊，农奴的妻子就在那里干活。这是雅斯纳雅·波良纳最漂亮的一座建筑物。随着岁月的消逝，这幢建筑物往地里下沉了，墙壁也剥落了，因此已被当作牲口棚使用。但是，那些乘坐莫斯科-库尔斯克^②铁路线上的火车，在克里米亚^③和莫斯科之间旅行的旅客，从车窗里朝雅斯纳雅·波良纳望去时，经常会把牲口棚当作是托尔斯泰的住房，因为在茂密的灌木丛的背景上，这座建筑物显得多么美丽，多么协调啊。从铁路上只能看到主楼的屋顶。房子被公园里那些古老的树木遮住了。这些茂盛粗壮的菩提树——经历了多少世代和多少伟大历史事件的默默无声的见证人——在公园的上空形成了一个正方形，直到如今仍然屹立在那里，有时披上丰厚松软的积雪，有时又闪耀着银霜细纹的光辉……夏天阳光难得透过茂密的枝叶，空气里经常饱含着菩提花的馨香，在你头顶上方，无数蜜蜂的嗡嗡声，直到夜晚还在响个不停。

据说，那时候，当公爵沿着林荫道散步时，农奴乐队还奏着

① 亚历山大一世(1777—1825)，一八〇一至一八二五年的俄国皇帝。在位时对内维护专制政权；对外大肆扩张。通过对波斯、瑞典、土耳其等国的战争，俄国侵吞了格鲁吉亚、芬兰等地。

② 俄国古老城市，在中俄罗斯丘陵西南部。

③ 即克里米亚半岛，位于今苏联欧洲部分南部，濒临黑海和亚速海。

悦耳的管乐给他助兴。五月里，空气中散发着丁香花的芬芳，每天夜里，夜莺们在青蛙生硬刺耳、肆无忌惮的嘎嘎声中也通宵达旦、声嘶力竭地歌唱着，仿佛彼此想竭力压倒对方似的。而大门口那些圆形砖砌的塔楼和一间石造的岗棚，却把我们的想象带到了以往的岁月，那时候，有一名忠实的岗哨值班，他日以继夜地守卫着公爵的庄园，挡住那些不受欢迎的来访者。

在这里，人们不禁想起了《战争与和平》中的一个场面，这个场面鲜明地刻画出了固执任性的沃尔康斯基公爵的性格。

“一八〇五年十一月间，老公爵尼古拉·安德烈伊奇·包尔康斯基接到了瓦西里公爵的一封来信，信中说他和儿子要一同来拜访老公爵。

“老包尔康斯基一向瞧不起瓦西里公爵的人品，而最近，自从瓦西里公爵在保罗和亚历山大两个新王朝取得高官厚禄以来，就更加瞧不起他了……一提起他来，便总是嗤之以鼻。在瓦西里公爵到达的这一天，尼古拉·安德烈伊奇公爵格外不满意，格外不高兴。

“但是，和通常一样，在九点钟的时候，公爵穿着貂皮领的绒外衣，戴着貂皮帽，照常外出散步去了。前天下过一场雪。公爵经常散步的那条通往暖房的小路已经有人扫过，在扫过的雪地上，扫帚的痕迹依稀可见，在小路两旁松软的雪堆上还插着一把铲子。公爵皱着眉头，默默地走过暖房、下房和披屋。

“‘雪橇可以过得去吗？’他问陪同他回家的一个管家，这是外貌和举止都和他主人相象的一个可尊敬的人。

“‘雪深得很呢，大人。我已经叫人去清扫大路了。’

“公爵点了点头，便向门廊走去。管家心想：‘多谢上帝保佑，眼看要发生的一场灾难总算过去了！’

“‘大人，雪橇本来是很难通过的，’管家补上这么一句，接着又说，‘大人，我原先听说，有一位大臣要来看望您，不知是否确实？’

“公爵转向管家，皱着眉头瞪了他一眼说道：

“‘什么？一位大臣？什么大臣？谁叫他来的？’他用刺耳严厉的声音说道，‘他们不是为我的女儿公爵小姐扫路，而是为这位大臣扫的！在我眼里根本没有什么大臣！’

“‘大人，我以为……’

“‘你以为！’公爵大声地叫了起来，他的话越说越快，越说越不清楚。‘你以为！……流氓！恶棍！……我要教会你以为！’随即他便举起手杖，朝阿尔帕特奇挥舞过去，要是管家不是本能地避开那一击的话，他一定被打中了。‘你以为……恶棍……’公爵急促地喊叫着。

“可是，尽管阿尔帕特奇为自己避开这一击的无礼行动而惶恐不已，但他还是走到公爵的跟前，在他面前服服帖帖地低下了秃脑袋，也许正是由于这个缘故，公爵继续高声叫嚷着：‘恶棍！……把雪扔回到路上去……’他没有再举起手杖，只是急匆匆地向屋里跑去。”

这一情节可能是托尔斯泰取自他外祖父的生活，也可能是他杜撰出来的，后一种情况更有可能，但是不论怎样，这一情节极其鲜明地表现出沃尔康斯基公爵，即《战争与和平》中的老公爵包尔康斯基的那种无求于人和骄傲自负的特性。

沃尔康斯基公爵一方面因自己的女儿玛丽亚的长相难看而感到十分苦恼，一方面又绝不允许自己的女儿成为当时贵族圈子里的一个平庸无能、胸无点墨、普普通通的“小姐”。他的女儿应该成为一个有教养的人，因此他亲自教她念书。公爵小姐玛

丽亚懂得四种语言，除此之外，父亲还要她研究农业，例如，要懂得“雅斯纳雅·波良纳庄园耕作法”，向她传授有关“数学地理学、政治地理学、天文学”的知识，和她一起研究管理国家的各种方法，总而言之，使她得到全面的发展。²

这些功课是怎样进行的呢？

显然，公爵小姐是胆怯地走进自己严父的工作室的，她总是用自己美丽明亮的眼睛，犹豫忐忑地朝他看看，希望这一天能使他感到满意，并且一切顺利。

他从来也不为自己的孩子祝福，他只是一面把那张胡须硬得象鬃似的，还未刮过的脸向她凑过去，一面严肃而又亲切地看着她说道：“你好吗……好吧，那就坐下吧！”他拿起他手写的几何练习簿，随后用脚挪了挪自己的那把圈椅。

他急速地翻着本子，用他那硬指甲逐段逐段地做着记号说道：“明天的作业！”

公爵小姐俯身在桌上的练习簿上。

“得啦，姑娘，”老头子说道，他贴近俯身在练习簿上的女儿，把一只手搁在公爵小姐坐的椅子背上，因此她觉得自己四面八方都被烟草味和父亲那种她早已熟悉的老年人的怪气味包围起来了。

“瞧，姑娘，这些三角形都是相似的；你要注意ABC角……”

公爵小姐惊慌地望着父亲那近在咫尺的炯炯目光；她脸上红一阵白一阵，显然，她害怕极了，什么也不明白，她的恐惧心理妨碍着她听懂父亲接下去所讲解的全部内容，哪怕这些内容是多么清楚易懂。不知是教师的过错呢，还是学生的过错，然而，每天都发生这种情况：公爵小姐的眼睛模模糊糊的，她什么也看

不见，什么也听不进去，只是觉得老父那张严厉的脸紧挨着她，只是觉出他的呼吸和气味，她一心想赶快离开书房，在自己的房间里，一个人自由自在地去弄懂习题。老头子发火了：他声响很大地前后移动着自己的坐椅，他竭力控制自己，免得大发脾气，不过，几乎每次都发了脾气，叫骂起来，有时候把练习簿也扔掉了。

公爵小姐答错了习题。

“瞧你，怎么不是一个笨蛋呢！”公爵高声地叫嚷着，他推开练习簿，迅即转过身去，可是立刻便又站了起来，踱着方步，轻轻地摸了摸公爵小姐的头发，然后又坐了下来。

他拉过椅子，又继续讲解下去。

“不行，公爵小姐，不行，”当公爵小姐拿起记有布置作业的练习簿，把它合上，并准备离开的时候，他说道：“数学是一门大学问，我的小姐。我不希望你成为象我们那些愚蠢的太太小姐那样的人物。只要习于相忍，总会相爱的（他轻轻地拍了拍她的面颊）。应该把糊涂想法统统扔掉。”³

公爵小姐玛丽亚年轻的时候是否幸福呢？

未必。甚至她跟父亲一同到彼得堡^①去旅行时也一样，在彼得堡，他带她到各个绘画陈列馆和博物馆去参观，目的是对她进行教育，可是这些活动都未能给她带来青年时期所特有的那种无忧无虑的生气和欢乐。公爵小姐跟父亲在一起的时候，经常是胆战心惊的，在交际场合中她也没有什么成就，她无法引起那些美如冠玉的年轻人的注意。她是一个内心充满痛苦的姑娘，她以忧郁的目光注视着那些漂亮的男舞伴，他们的制服闪闪发光，紧裹的马裤雪白耀眼。舞伴们在镶木地板上潇洒地滑溜而

^① 列宁格勒旧称。

过，靴子上的马刺叮咛作响。他们飞也似的走到那些妩媚可爱的小姐跟前，邀请她们跳一场华尔兹舞或是玛祖卡舞，而对这位聪明、高傲、孤独的公爵小姐却不予一顾。

公爵小姐只有和自己的女友们，和 Mlle Hénissienne ① 及其住在沃尔康斯基家的一位好朋友，以及其他姑娘在一起的时候，她才感到轻松愉快、自由自在。她在谈到自己跟这些姑娘的关系时写道：“Je fais de la musique, je ris et je folâtre avec l’une et je parle sentiment, je médise du monde frivole avec l’autre, je suis aimée à la folie par toutes les deux.”② 毫无疑问，在这些姑娘中间，她的智慧和学问是最出众的。有时候，公爵小姐和一些与自己年龄相仿的女友聚集在僻静的地方，给她们讲各种各样的故事，她随讲随编，大家都同她一样心向神往了。⁴

列夫·托尔斯泰从自己的外祖父沃尔康斯基和母亲玛丽亚·尼古拉耶夫娜那里究竟继承了哪些性格特征呢？

毫无疑问，他从外祖父那里继承了真正的贵族气质，清高自负，这表现为对世上有权势者的鄙视。从母亲那里，托尔斯泰继承了艺术的天才、绘声绘色叙述的才能、富有诗意的幻想、罕见的谦逊、对世俗成见的鄙薄，以及腼腆等品性。

在他的性格中，具体地表现了他的祖先和双亲的许多特性。他那多才多艺、兴趣广泛的本质，不只是由这些继承来的特性，同时也是由日常的生活、所受的教育，甚至由俄罗斯的大自然和普通的俄罗斯人，特别是农民（他是在他们中间长大成人的）这一根根精细的丝线所织成的。

① 法语：埃尼西安娜小姐。

② 法语：我与这一位一起弹奏乐曲，欢笑，打趣，又与那一位谈情说爱，诽谤毫无意义的世界，我被她俩狂热地爱恋着。

在我们看来，托尔斯泰是个朴实平凡的人，但是，在其平凡之中，又蕴藏着非凡的复杂性格。在我们看来，他是个刚强果断的人，但同时他又是个柔顺如蜡的人；他和他的外祖父沃尔康斯基一样，性情暴躁、耿直粗犷、求全责备，但同时却又温情脉脉，宽宏大度。他高傲自负，自尊心强，但同时他又是那么谦逊，甚至自怨自艾，自暴自弃。但是，象一根红线贯穿他整个一生，他的主要特征是“以爱对爱”，无所不包的、照亮了他一生的爱，知恩报恩的爱，对大自然、对人们、对动物的爱。他的温顺和仁慈也正是由这种爱而产生的。

托尔斯泰的这种仁慈是从何而来的呢？是否来自母亲？这是毫无疑问的。

但也有可能，托尔斯泰是继承了自己的祖父伊里亚·安德烈耶维奇·托尔斯泰伯爵的鲜明的特性。人们在谈及老伯爵时说，无论何时、何人、何事，他都是有求必应的。他的孙子也具有和他完全相同的这一品质。对求助者加以拒绝，对托尔斯泰来说是很难办到的。

托尔斯泰经常怀着亲切的感情谈论自己的祖父，同时，在托尔斯泰家里，对伊里亚·安德烈耶维奇大家都怀有特别的好感。在这张胖胖的、红红的圆脸上，有一种极其亲切、温厚、和悦的表情，这副面容反映了他单纯质朴的所有禀性。托尔斯泰总喜欢笑嘻嘻地，根据传说，讲述自己的祖父举行不同寻常的大宴会的情形，为举行宴会，他祖父还直接从阿斯特拉罕^①订购鲷鱼肉，他还讲述自己派遣农奴赶着车队，沿着初雪后雪橇滑过的新道前往荷兰的情景（大家都知道，荷兰是以其不同一般的洗衣方法

① 今苏联伏尔加河三角洲上的城市，重要港口，里海的首要捕鱼基地。

和浆硬内衣而闻名的)，同时讲述由于一场新雪，车队几乎赶不回莫斯科的情景。

没有条理的、心地善良的、慷慨好客的伊里亚·安德烈耶维奇不善于理财，喜欢设宴招待宾客。一八一五年他被任命为喀山^①省长，但由于自己性格温和，他把整个行政机关都惯坏了，这是因为他不会训诫别人的缘故。行政人员利用他这种软弱和善良的性格，便营私舞弊起来了。有人把喀山的情况向彼得堡告密。枢密院便指派了一个专门小组调查有关的问题。托尔斯泰伯爵被解除了职务，但责成他在调查结束前仍留在喀山。善良但又处事轻率的老人是忍受不住这种羞辱的。他死了，是由于沉重的打击呢，还是自杀，这已是无法弄清的了。

列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰的父亲尼古拉·伊里奇当时才二十五岁。烦恼突如其来地降临到这个朝气蓬勃的漂亮小伙子身上。

也许儿子在当时并没有清楚地意识到：自己父亲的物质状况已陷入了绝境。他好久没有跟双亲住在一起了。他还不到十八岁的时候，便因向往着去跟法国人作战，违拗自己双亲的意愿服兵役去了。

尼古拉象许多年幼无知的人那样，企图在战争中寻求英勇行为，建立功勋，但是他很快便失望了，正如他在给双亲的信中所写的，他看到了“在大约十俄里的土地上到处都躺满了尸体”。他对战争已经感到如此厌恶，毫无疑问，要不是由于他保持了他所属阶层的人们当时所特有的荣誉感，那他早就抛弃军人的功

① 今苏联鞑靼苏维埃社会主义自治共和国的首都和经济、文化中心，伏尔加河中游的古城之一。

名了。

父亲去世之后，尼古拉·伊里奇不得不把各种事情都接管过来，那时他已经是一个退伍中校了，在莫斯科军人孤儿分院供职。

老伯爵的全部财产都用来偿还他的债务了。尼古拉身边只剩下他的老母，她出嫁前是戈尔恰科夫家的小姐，从小娇生惯养，过惯了奢侈的生活；还有他的姐姐(Aline Octen-Oaken)艾琳·奥斯汀-萨肯；妹妹彼拉盖娅·伊里伊尼奇娜，当时已经嫁给了尤什科夫，住在喀山。

在艾琳姑妈——亚历山德拉·伊里伊尼奇娜——还是一个年轻小姑娘时，她就嫁给了奥斯汀·萨肯伯爵。当时看来，这门婚事是美满的，但婚后不久，伯爵便露出了不正常的迹象。看来，他是一个迫害狂。

有一次，“他清早起身之后，对妻子说道，唯一的生路在于逃亡，并说，他已经吩咐套好了马车，他们马上就得动身，要她立即准备一下。在路上，他从箱子里掏出两支手枪，把一支交给了姑妈，并对她说，要是有人来追他们，那末他们唯一的出路就是彼此开枪打死，免得落入敌人的手掌。

“恰巧不幸得很，在他们后面出现了一辆轻便马车。伯爵深信是敌人追赶他们来了，他便拔出手枪，命令姑妈朝他射击，同时亲手朝她的胸部打了一枪。使伯爵受惊的那辆轻便马车从他们旁边驶过去了，伯爵便把受伤的、血淋淋的姑妈从马车里搬了出来，并把她放在地上，自己却疾驰而去。农民们把她抬起来，送到牧师那里，由牧师给她包扎了伤口。

“可是，当她躺在牧师那里，正在恢复健康的时候，她的丈夫清醒过来了，他来到这里，对牧师讲述了她受伤的经过，之后，便

要求跟她会面。这次会面是骇人听闻的。这个狡猾的伯爵，象所有的精神病患者那样，假装出对自己的行为后悔莫及，对妻子的健康关怀备至的样子。他在她那儿坐了相当长的时间，同时十分理智地谈这谈那，可是当只剩下他们两人的时候，他便趁机实现自己的预谋。他假装关心她的健康，要她把舌头伸出来给他看看，可是，当她伸出了舌头以后，他却一只手抓住了舌头，另一只手急速地取出一把预先准备好的刮脸刀，企图把她的舌头割掉。他们展开了一场搏斗；她从他手里挣脱出来，高声地喊叫着，人们跑进来，制止了他，并把他带走了。”⁵

奥斯汀·萨肯伯爵进了疯人院，艾琳便到母亲和弟弟那里定居下来。

尼古拉·伊里奇陷入了困境。在家里，在尼科尔斯克·维亚泽姆斯克庄园里，有一条人人知道的陈规，这就是要供养一些已经扎根的老家仆，一些亲戚和女食客。然而，他拿不到父亲的财产，因为所欠债务远远超过他的财产。年轻的伯爵不得不抛弃一切。他只给自己留下了尼科尔斯克·维亚泽姆斯克这块世袭的庄园。随着时间的推移，他给庄园偿清了全部债务。

热心殷勤的亲人着手给尼古拉物色有钱的未婚妻来了。他们选中了公爵小姐玛丽亚·尼古拉耶夫娜·沃尔康斯卡娅。

公爵小姐玛丽亚比尼古拉大四岁。她富有而孤独，她那严格的父亲已经去世，还没有未婚夫。而按照当时的理解，姑娘到三十四岁还未出嫁，就算是嫁不出去的老姑娘了。

尼古拉·伊里奇·托尔斯泰伯爵和公爵小姐玛丽亚的婚事，是所谓彼此都从利益打算的婚事。列夫·托尔斯泰在他晚年时曾经说过：按照古代的老办法，特别是在农民家庭里，背着男女双方说媒办成的婚事，往往比恋爱婚姻来得幸福。奔放的激

情和醉心的迷恋总是要过去的，重要的是要保持相互尊重，而主要的联系环节是孩子们，他们是夫妻生活的意义和兴味的所在。托尔斯泰夫妇在他们一起生活的那段短暂的时间里，可以说是幸福的。玛丽亚·尼古拉耶夫娜对自己的丈夫，对自己孩子的父亲是依恋的，而他对她也是十分尊重和忠诚的。

托尔斯泰一家迁到了雅斯纳雅·波良纳，即沃尔康斯基家的庄园定居下来了。尼古拉·伊里奇建成了由老公爵开始建造、后来列夫·托尔斯泰在里面诞生的那幢大房子。他管理家务，打猎，还经常出门，处理自己父亲的债务纠纷，逐步把它们解决。而当他在家里的時候，一切都显得生气勃勃。他跟家里人开玩笑，用俏皮话逗引大家；他温和地，毫无恶意地取笑那些食客和老仆人；孩子们的事他也张罗，对宠爱自己的老母亲既恭敬又亲热。

托尔斯泰在自己的回忆中这样写道：“父亲身材中等，体格健美，是个活泼敏感的人，他有一张讨人喜欢的脸，但他的目光里却时时流露出愁闷的神情。他带着猎犬狩猎的情景我更是记忆犹新，至今还记得他出发打猎的场面。后来我总觉得，普希金在《努林伯爵》中描写外出狩猎的情节是以他为原型的。”

父亲他那体格健美，行动敏捷的形象，他那轻松自如，骑兵似的骑着一匹良马的形象都深深地印在孩子的记忆中。他——父亲——是全家心目中的一位最高人物。象往常那样，在他外出狩猎之前，可以感觉到一种紧张激动的气氛，那些猎狗焦躁不安地，一阵阵不停地尖叫着，尼古拉·伊里奇宠爱的年轻剌悍的骑士彼得鲁沙和马秋沙奔忙着，时而朝猎狗吆喝一阵，手里牵着一群嘴脸狭长、背呈弓形、身躯细长而强壮的、善于追捕野兽的猎狗，牵着前面一群猎狗中那条黑眼珠的伯爵的爱犬——机灵的米尔卡。